



LATÍN
NIVEL SUPERIOR
PRUEBA 1

Lunes 24 de mayo de 2004 (tarde)

2 horas

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Conteste la sección A y la sección B.
- Se permite el uso de diccionarios para la prueba 1.

SECCIÓN A

Traduzca al español la sección marcada con asteriscos en el siguiente pasaje. La traducción del resto del pasaje aparece en la página opuesta.

1. **El líder de los volscos, Tulio, engañó con su discurso a los romanos, para que expulsaran a los volscos que atendían sus juegos con previsibles resultados.**

Arbitris remotis, ‘Inuitus’ inquit ‘quod sequius sit, de meis ciuibus loquor. Non tamen admissum quicquam ab iis criminatum uenio, sed cautum ne admittant. Nimio plus quam uelim, nostrorum ingenia sunt mobilia. Multis id cladibus sensimus, quippe qui non nostro merito sed uestra patientia incolumes simus. Magna hic nunc Volscorum
5 multitudo est; ludi sunt; spectaculo intenta ciuitas erit.

* Memini quid per eandem occasionem ab Sabinorum iuuentute in hac urbe commissum sit; horret animus, ne quid inconsulte ac temere fiat. Haec nostra uestraque causa prius dicenda uobis, consules, ratus sum. Quod ad me attinet, extemplo hinc domum abire in animo est, ne cuius facti dictiue contagione praesens uioler’. Haec locutus abiit. Consules
10 cum ad patres rem dubiam sub auctore certo detulissent, auctor magis, ut fit, quam res ad praecauendum uel ex superuacuo mouit, factoque senatus consulto ut urbe excederent Volsci, praecones dimittuntur qui omnes eos proficisci ante noctem iuberent. Ingens pauor primo discurrentes ad suas res tollendas in hospitia perculit; proficiscentibus deinde indignatio oborta, se ut consceleratos contaminatosque ab ludis, festis diebus, coetu
15 quodam modo hominum deorumque abactos esse. *

Cum prope continuato agmine irent, praegressus Tullius ad caput Ferentinum, ut quisque ueniret, primores eorum excipiens querendo indignandoque, et eos ipsos, sedulo audientes secunda irae uerba, et per eos multitudinem aliam in subiectum uiae campum deduxit.

Livio 2.37.3-38.1

Una vez sin testigos, dice: Lamento tener que hablar de algo que dice muy poco en favor de mis compatriotas. No vengo, no obstante, a acusarlos de haber cometido un delito, sino a prevenir que no lo cometan. El carácter de nuestra gente es mucho más tornadizo de lo que yo quisiera. Lo hemos comprobado con nuestras sucesivas derrotas, pues si sobrevivimos no es gracias a nuestro prudente comportamiento, sino a vuestra tolerancia. En este momento se encuentran aquí un gran número de volsco; se celebran los juegos; la ciudad va a estar enfrascada en el espectáculo.

Como marchaban formando una hilera casi ininterrumpida, Tulio, que se les había adelantado hasta la fuente Ferentina, según iban llegando abordaba a los más importantes, se quejaba y daba muestras de indignación y los llevó a ellos, que daban buena acogida a unas palabras que se correspondían con su irritación, y por medio de ellos a toda la multitud, a una planicie que subyacía al camino.

SECCIÓN B

Conteste **todas** las siguientes preguntas, que se refieren al pasaje de la sección A.

2. Identifique **dos** palabras o frases que Livio usa para describir la actitud de los personajes de esta historia y explique brevemente el efecto que producen *[3 puntos]*

 3. Identifique **dos** ejemplos que demuestren la habilidad de Livio para decir mucho con pocas palabras y explique su impacto brevemente. *[2 puntos]*
-